

# آیا می خواهید به کشور خود بازگردید؟

برگشت داوطلبانه“ میتواند شما را به کشور خود برگرداند.

سفر شما را سازماندهی میکند و خرج سفر برگشت را نیز میپردازد. ما با “Fedasil” فدازیل همکاری شما، پرونده شما را بررسی میکنیم و



☎ **0800 327 45** (free number)  
**[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)**



Towards a more integrated migration  
 policy, made possible by the AMIF

**fedasil**  
 FEDERAL AGENCY FOR THE  
 RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS

## 1 بازگشت داوطلبانه چیست؟

این به معنای بازگشت شما به کشور متبوعتان است. و شما هستید که تصمیم به ترک بلژیک می‌گیرید. پروسه سفر شما همانند سفر مسافری عادی می‌باشد. مسئولین کشورتان، پیشاپیش، از بازگشت شما به آنجا مطلع نیستند. شما همیشه حق منصرف شدن از بازگشت به کشور متبوعتان را دارید.

## 2 چگونه می‌توانم برای بازگشت داوطلبانه به کشور متبوعم اقدام کنم؟

شما می‌توانید با هر یک از مراکز متعدد پذیرش در بلژیک تماس بگیرید، با مددکار اجتماعی تان در این مورد صحبت کنید و یا به شماره رایگان 0800 - 327 045. تلفن کنید.

## 3 چه کسی سفر بازگشت من را ساماندهی می‌کند؟

فدآزیل (آژانس فدرال برای پذیرش متقاضیان پناهندگی)، هماهنگ کننده بازگشت داوطلبانه شما به کشور متبوعتان است. سازمان Fedasil/ هماهنگ کننده این سفر بازگشت از طریق هواپیما - و یا اتوبوس برای کشورهای بالکان- است. سازمان های (IOM) بین المللی مهاجرت سازمان خیریه کلیسای کاتولیک) مسئول کمک رسانی به شما پس از ورودتان به) Caritas سازمان بین المللی مهاجرت) و ( IOM بین المللی مقصد هستند

## 4 آیا باید هزینه ای پرداخت کنم؟

فدآزیل (آژانس فدرال برای پذیرش متقاضیان پناهندگی) پرداخت هزینه بلیط هواپیما/Fedasil: خیر، شما نباید هیچ هزینه ای پرداخت کنید و یا اتوبوس و نیز هزینه رفتن شما به فرودگاه و یا ایستگاه اتوبوس را بر عهده می‌گیرد. شما خود مسئول گرفتن پاسپورت و مدارک لازم برای سرفرتان از کنسولگری می‌باشید و به هنگام سفر بازگشت، این هزینه ها به شما بازپرداخته می‌شود

## 5 میزان بار مجاز برای سفرم چقدر است؟

این میزان متناسب با قوانین مقدار بار مجاز اعلام شده توسط شرکت های هواپیمایی و یا اتوبوسرانی می‌باشد: از به همراه داشتن بار بیش از حد مجاز خودداری کنید. بنابراین، شما باید وسایل سفر خود را محدود کنید

## 6 آیا در این سفر توسط شخصی همراهی می‌شوم؟

به پیشوازتان آمده و به شما بلیط و هر گونه کمک هزینه (IOM) بله، در هنگام خروج از بلژیک، شخصی از سازمان بین المللی مهاجرت سرفرتان را میدهد و شما را تا محل ایست بازرسی در فرودگاه همراهی می‌کند. چنانچه در خواست کنید، فرد دیگری نیز در هنگام ورود به بر روی IOM کشور متبوعتان، به پیشواز شما می‌آید. برای شناسایی آسانترتان، از شما درخواست می‌شود که کیسه ای پلاستیکی دارای آرم آن، در دست بگیرید

## 7 شرایط زندگی در کشور من آسان نیست؛ چه نوع حمایتی می‌توانید به من بدهید؟

ما با همکاری محلی در کشور متبوعتان در ارتباط هستیم و آنها می‌توانند شما را در راه استقرار مجددتان در آنجا یاری دهند. این کمکها ممکن است شامل یاری برای راه اندازی کسب و کار، پوشش هزینه های پزشکی و استخدام می‌باشد. این کمک ها شامل همه افراد نمی‌شود، و در مورد هر نفر متفاوت است  
لطفاً با مددکار اجتماعی خود بپرسید که شما از کدام یک از این کمک ها می‌توانید برخوردار شوید. همچنین، به طور کلی، یک کمک هزینه سفر، قبل از خروج از بلژیک به شما اعطا می‌شود

# Contacts

## BRUSSELS

### Fedasil Return Desk in Brussels

1000 - Chaussée d'Anvers 57  
0475 63 25 43 or 0471 63 08 34  
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm; or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

### CAW Brabantia (Caritas)

1210 - Rue de la Charité 43  
02/229 36 00  
8.30 am - 11.30 am  
[www.caritas.be](http://www.caritas.be)

### Centre Social Protestant

1050 - rue Cans 12  
02/500 10 13  
By appointment  
[www.csp-psc.be](http://www.csp-psc.be)

### Solidarité Socialiste (SESO)

1060 - rue de Parme 26  
02/533 39 84  
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, by appointment  
[www.sesoweb.org](http://www.sesoweb.org)

### Association Européenne Russophone

1050 - Clos du Parnasse 3/i  
0496 96 75 15 (by appointment)  
[www.bfro.be](http://www.bfro.be)

## LIÈGE

### Fedasil Return Desk in Liège

4000 - Quai de la Batte 10  
04/340 20 85  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment - [www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

### Aide aux Personnes Déplacées

4020 - rue Jean d'Outremeuse 93  
04/342 14 44  
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

### Cap Migrants

4020 - rue de Féttinne 98  
04/222 36 16  
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm  
(by appointment)

## VERVIERS

### Espace 28

4800 - rue de la Colline 18  
087/34 10 53  
Mon & Thu, 9 am - 12 pm; Tue, 1.30 pm - 4.30 pm  
[www.espace28.be](http://www.espace28.be)

## EUPEN

### Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz

4700 - Hillstraße 7  
087/76 59 71  
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;  
or by appointment  
[www.info-integration.be](http://www.info-integration.be)

## MONS

### Aide aux Personnes Déplacées

7000 - rue des Belneux 4  
0478/02 19 90  
Thu, 9 am - 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

## CHARLEROI

### Fedasil Return Desk in Charleroi

6000 - Avenue Général Michel 1B  
071/64 49 17  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;  
or by appointment - [www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

### Accueil et Promotion des Immigrés

6000 - rue Léon Bernus 35  
071/31 88 70  
Mon & Wed, 9 am - 12 pm  
[www.apicharleroi.be](http://www.apicharleroi.be)

## BRAINE-LE-COMTE

### Aide aux Personnes Déplacées

7090 - rue Pierre Damien 14  
067/63 60 29  
Thu, 9 am - 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

## NAMUR

### Aide aux Personnes Déplacées

5000 - rue Saint-Nicolas 84  
081/83 39 51  
Wed, 9 am - 12.30 pm;  
Thu, 2.30 pm - 4.30pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

### Centre Immigrés Namur - Luxembourg

5000 - Place d'Illon 13  
081/22 42 86 - Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

## LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg

06/129 25 18 - [www.cinl.be](http://www.cinl.be)

Marche-en-Famenne 6900

Avenue du Monument 8A1

Thu, 9 am - 12.30 pm

Bertrix 6880

rue de la Gare 20

Mon, 9 am - 12.30 pm

Arlon 6700

l'Espace Didier 42

Thu, 9.30 am - 12.30 pm

## GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent

9000 - Koopvaardijlaan 3

09/225 42 29

Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;

or by appointment

[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

## ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp

2018 - Lamorinièrestraat 137

0471/27 00 89 or 0476/96 43 91

Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm,

or by appointment

[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

CAW Antwerpen - Adviescentrum migratie

2060 - Lange Stuivenbergstraat 54-56

03/235 34 05

[www.pscantwerpen.be](http://www.pscantwerpen.be)

## MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw

2800 - Sint-Romboutskerkhof 1 A

015/34 07 88

Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;

Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm

[www.vluchtelingendienst.be](http://www.vluchtelingendienst.be)

## LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant

3000 - Redingenstraat 6

016/46 49 61

Mon & Wed, 9 am - 11.30 am

[www.cawoostbrabant.be](http://www.cawoostbrabant.be)

## OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende

(CAW Noordwest Vlaanderen)

8400 - Hospitaalstraat 35

059/59 21 21

Mon to Fri, 9 am - 12 pm

[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

## BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge

(CAW Noordwest Vlaanderen)

8000 - Ruddershove 8

050/44 57 00

Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm

[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

## SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen

9100 - Gasmeterstraat 81B

078/15 03 00

Mon to Fri, 9 am - 12 pm

[www.cawoostvlaanderen.be](http://www.cawoostvlaanderen.be)

## KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne

8520 - Kerkstraat 24

056/32 53 12 of 0486 93 15 25

8 am - 4.30 pm

[www.bikvzw.be](http://www.bikvzw.be)

## CAW LIMBURG

[www.cawlimburg.be](http://www.cawlimburg.be)

011/21 20 20

Overpelt 3900

Burg. Laenenstraat 7/14

Sint-Truiden 3800

Festraetstraat 48A

Hasselt 3500

Lombaardstraat 20

Genk 3600

Molenstraat 60B